

**kuraray**

*Noritake*

## **TECHNISCHE ANWEISUNGEN**

**CERABIEN™ ZR  
FC Paste Stain**

**DENTALKERAMIK**



## CERABIEN™ ZR FC PASTE STAIN

Die Erweiterung einer neuen Malfarbenpaste für Oberflächen zu der CERABIEN™ ZR-Serie ermöglicht eine einfache Charakterisierung von Vollzirkon-Restorationen. FC Paste Stain ist verfügbar in insgesamt 27 Schattierungen, für die Reproduktion einer Vielzahl von Farben.

Die Ergänzung zu den Blue und Gray Farben (Light Gray, Dark Gray, Grayish Blue, & Blue) ermöglicht eine einfache Reproduktion der gräulichen Transparenzeffekte für den Inzisalbereich. Zwei Glasurarten (Glaze & Clear Glaze) vereinfachen die Kontrolle über die Transparenz der gesamten Krone.



## ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG DIESES PRODUKTES

### 1. VORSICHTSMASSNAHMEN

- 1 Verwenden Sie beim Polieren und Schleifen einer Restauration (CERABIEN™ ZR) eine zugelassene Staubmaske und Absaugung mit einem Luftfilter, um das Einatmen von Staub oder Flüssigkeit zu vermeiden.
- 2 Eine mit CERABIEN™ ZR hergestellte Restauration ist direkt nach dem Brennvorgang sehr heiß. Bis zum Abkühlen nach der Entnahme aus dem Ofen nicht mit den bloßen Händen berühren.
- 3 Nach dem Gebrauch von CERABIEN™ ZR FC Paste Stain entfernen Sie überschüssige Paste vom Rand des Behälters und drehen Sie den Deckel fest zu, um zu verhindern, dass der Inhalt austrocknet. CERABIEN™ ZR FC Paste Stain, IS LIQUID und ES LIQUID sind brennbar. Verwenden Sie sie nicht in der Nähe von Feuer oder heißen Gegenständen.
- 4 IS LIQUID ist eine reaktionsaktive Flüssigkeit. Bei der Verwendung wird eine gute Belüftung und zugelassene Staubmaske, Schutzbrille und Handschuhe empfohlen.

### 2. WICHTIGE HINWEISE

- 1 Zeigt der Patient oder der Zahnarzt bei der Verwendung von CERABIEN™ ZR eine Überempfindlichkeitsreaktion wie Hautausschlag, Dermatitis, etc., sollten Sie den Gebrauch des Produktes abbrechen und sofort ärztliche Hilfe suchen.
- 2 Verwenden Sie beim Polieren und Schleifen einer Restauration (CERABIEN™ ZR) eine Schutzbrille, um Staub oder Flüssigkeit von den Augen fern zu halten. Sollte Staub oder Flüssigkeit in die Augen gelangen, sofort mit reichlich Wasser ausspülen und ärztliche Hilfe suchen.
- 3 Je nach Essgewohnheiten eines Patienten können sich Flecken und Plaque auf einer Restauration ansammeln, sobald sie in die Mundhöhle des Patienten eingebracht worden ist. Informieren Sie Ihre Patienten über die Bedeutung einer guten Mundpflege für die Restauration.

### 3. LAGERUNG

**LAGERMETHODE** CERABIEN™ ZR ist an einem kühlen und trockenen Ort zu lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.

CERABIEN™ ZR sollte bei 1-30 °C (33,8 ~ 86 °F) aufbewahrt werden.

CERABIEN™ ZR FC Paste Stain, IS LIQUID und ES LIQUID müssen von Feuer oder heißen Gegenständen ferngehalten werden.

**VERFALLSDATUM** CERABIEN™ ZR muss vor dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum verwendet werden.

### 4. VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG DES PRODUKTS

- 1 Sollten sich im Behälter von FC Paste Stain Ablagerungen abgesetzt haben, rühren Sie das Produkt vor Gebrauch durch, bis der Inhalt gleichmäßig gemischt ist. Achten Sie darauf, dass sich keine Luftblasen bilden.
- 2 Zur Einstellung der Viskosität von FC Paste Stain nehmen Sie die erforderliche Menge FC Paste Stain aus dem Behälter und mischen sie mit ES LIQUID, bis Sie die gewünschte Konsistenz erhalten. Geben Sie ES LIQUID nicht direkt in den FC Paste Stain Behälter.
- 3 Bei der erstmaligen Verwendung eines Keramikofens ist vorab ein Brennversuch durchzuführen, da die Arbeitstemperaturen von Keramiköfen von einem Gerät zum anderen variieren können.
- 4 Benutzen Sie nur CERABIEN™ ZR mit den in der Gebrauchsanweisung genannten LIQUIDs, um beim Brand eine mögliche Farbänderung der Restauration zu vermeiden.
- 5 Mischen Sie CERABIEN™ ZR nicht mit anderen Keramiken als CERABIEN™ ZR und verwenden sie es nicht in unzulässigen Kombinationen. CZR PRESS LF und CZR PRESS können mit CERABIEN™ ZR eingesetzt werden, wenn sie entsprechend der in den Gebrauchsanweisungen vorgegebenen Verfahren benutzt werden.
- 6 Verwenden Sie Internal Stain nicht als Alternative zu External Stain. Verwenden Sie External Stain oder FC Paste Stain nicht als Alternative zu Internal Stain.
- 7 Tragen Sie External Stain nicht über FC Paste Stain auf.
- 8 Mischen Sie External Stain nicht mit FC Paste Stain. Zur Farbanpassung können jeweils Internal Stain-Farbtöne untereinander, External Stain-Farbtöne untereinander und FC Paste Stain-Farbtöne untereinander vermischt werden.
- 9 FC Paste Stain kann für Restaurationen, die mit CERABIEN™ ZR oder CZR PRESS hergestellt wurden, verwendet werden. Detaillierte Informationen zu FC Paste Stain werden in den technischen Anweisungen bereitgestellt.
- 10 Verwenden Sie Margin MRP (Keramik) oder Add-on (Keramik) für zusätzliche Aufbauten nicht, wenn Sie die C- oder D-Anweisungen in der Gebrauchsanweisung befolgen, es entwickelt sich sonst zu viel Glanz.

## FARBUSAMMENSETZUNG

CERABIEN™ ZR FC PASTE STAIN IST EIN EXTERNAL STAIN PASTENTYP, DER FÜR EINE BREITE PALETTE VON KLINISCHEN ANWENDUNGEN MIT VARIABLEN FARBSCHATTIERUNGEN GEEIGNET IST.

	FARBEN	ANWENDUNG	BEREICH
TRANSLUZENT	 Glaze	Für Glanz mit Transparenz über die gesamte Krone.	GESAMTE KRONE
	 Clear Glaze	Für Glanz mit höherer Transparenz über die gesamte Krone. Zum Mischen mit anderen Farbtönen, um das Chroma anzupassen.	
ZAHNSCHMELZ	 Light Gray	Für einen hellgräulich transparenten Effekt der Schneidekanten.	SCHNEIDEKANTEN
	 Dark Gray	Für einen dunkelgräulich transparenten Effekt der Schneidekanten.	
	 Grayish Blue	Für einen gräulich-bläulich transparenten Effekt der Schneidekanten.	
DENTIN	 Blue	Für einen bläulich transparenten Effekt der Schneidekanten.	ZERVIKALBEREICH
	 Cervical 1	Für einen braunen Ton des Zervikalbereichs.	
	 Cervical 2	Für einen orangefarbenen Ton des Zervikalbereichs.	
	 Cervical 3	Für einen olivbraunen Ton des Zervikalbereichs.	DENTIN
	 A+	Zur Erhöhung des Chroma von A Dentin-Farben.	
	 B+	Zur Erhöhung des Chroma von B Dentin-Farben.	
	 C+	Zur Erhöhung des Chroma von C Dentin-Farben.	
	 D+	Zur Erhöhung des Chroma von D Dentin-Farben.	

	FARBEN	ANWENDUNG	BEREICH
OPTIMIERUNG	 White	Zur Reproduzierung von weißen Spots.	CHARAKTERISIERUNG (WEISSE SPOTS)
	 Mamelon Orange 1	Zur Charakterisierung der Mamelons (hellorange).	MAMELONS
	 Mamelon Orange 2	Zur Charakterisierung der Mamelons (dunkelorange).	
ANPASSUNG	 Earth Brown	Zur Charakterisierung von Oberflächen oder zur Herstellung von Furchen und Fissuren (dunkelbraun).	CHARAKTERISIERUNG (FISSUREN UND FURCHEN)
	 Reddish Brown	Zur Charakterisierung von Oberflächen oder zur Herstellung von Furchen und Fissuren (dunkles rotbraun).	
	 Value	Zur Anpassung der Transparenz (Wert) von Dentin- oder Enamel-Farben.	MISCHEN
	 Black	Zur Anpassung der dunklen Farbe (Wert) durch Mischen mit anderen Farben.	
	 Green 1	Zur leichten Unterdrückung der Rötung der Dentinfarbtöne durch den ergänzenden Farbeffekt.	DENTIN
	 Green 2	Zur leichten Unterdrückung der Rötung der Dentinfarbtöne durch den ergänzenden Farbeffekt.	
	 Yellow	Zur Herstellung einer gelblichen Tönung durch Mischen mit anderen Farben.	MISCHEN
	 Salmon Pink	Zur Herstellung von Transparenz, ähnlich dem Keramikglanz, durch Mischen mit Schmelzfarben oder für ein orangestichiges Rosa durch Mischen mit Dentinfarben.	
	 Pink	Zur Herstellung einer rosafarbenen Tönung durch Mischen mit anderen Farben.	
	 Red	Zur Stärkung des Dunkelrots durch Mischen mit anderen Farben.	
	 Fluoro	Zur Entwicklung stärkerer fluoreszierender Farbe unter UV-Licht (ist aber unter sichtbarem Licht transparent) durch Mischen mit anderen Farben.	



## VOLLZIRKON-RESTAURATIONEN (Gebrauchsanweisung C in der IFU)

### 1 VORBEREITUNG DER RESTAURATIONS-OBERFLÄCHE

**BEREITEN SIE DIE RESTAURATIONS-OBERFLÄCHE DURCH DIE UNTEN ANGEGEBENEN SCHRITTE 1 UND 2 VOR, WENN SIE KATANA™ ZIRCONIA VERWENDEN.**

*\* Wenn Sie einen anderen Fräsblock als KATANA™ Zirconia verwenden, bereiten Sie die Restaurationsoberfläche gemäß der Gebrauchsanweisung des Herstellers vor.*

*\* Beachten Sie, dass Sie Margin MRP (Keramik) oder Add-on (Keramik) nicht für zusätzliche Aufbauten nutzen können, da sich zu viel Glanz entwickelt..*

#### 1. MORPHOLOGISCHE KORREKTUR

Prüfen Sie die Passform an den Innenflächen und Rändern zwischen der Vollzirkon-Restauration und dem Abutment des Gipsmodells. Überprüfen Sie auch die Dicke des Zirkons und die Oberfläche auf Risse an der Restauration. Nach der Überprüfung schleifen Sie die gesamte Restauration mit einem Diamantschleifer oder einem Silikonpolierer mit Diamantpartikeln. Nutzen Sie dabei reichlich Wasser oder arbeiten Sie an der Restauration, solange sie feucht ist. Erstellen Sie bei Bedarf eine detaillierte anatomische Form (Kronenkonturen und Oberflächenstrukturen) dar, und polieren Sie die Bereiche, die Kontakt zu den gegenüberliegenden Zähnen haben.

#### 2. REINIGUNG

Die Restaurationsoberfläche mit Aluminiumoxid sandstrahlen (0,2 MPa oder niedriger), mit Ausnahme der Kontaktpunkte zu den gegenüberliegenden Zähnen, gefolgt von 10 Minuten Ultraschallreinigung.

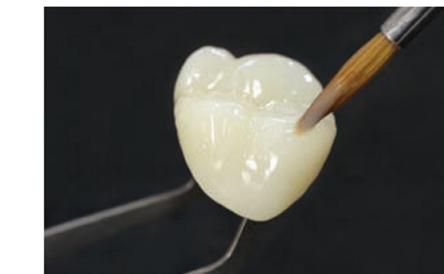
**DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VARIERT GEMÄSS DER ART DER RESTAURATION: WÄHLEN SIE DAS ENTSPRECHENDE VERFAHREN 1 ODER 2**

### 2 AUFTRAGEN DER GLASUR UND BRENNEN

Tragen Sie FC Paste Stain Glaze oder Clear Glaze auf die Restauration bis zu einer Schichtstärke von 30 µm oder mehr auf und brennen Sie die Restauration gemäß "Brenntabelle 1" auf Seite 12. Wenn der Glanz nach dem Brennvorgang nicht ausreicht, tragen Sie eine zusätzliche Schicht Lasur oder klare Lasur auf und brennen erneut.

*\* In Schritt 2 kann Glaze oder Clear Glaze mit einer Farbe aus der Farbkombinationstabelle auf Seite 4 gemischt werden. Die Mischung auf die Restauration auftragen und die Restauration nach "Brenntabelle 1" brennen.*

*\* Verwenden Sie External Stain (Glaze, FL Glaze oder VC Glaze) oder CZR PRESS Glaze.*



### 3 AUFTRAGEN VON STAIN, BRENNEN UND FERTIGSTELLEN

Überprüfen Sie die Farbe der Restauration nach dem Glasur-Brennvorgang. Wenn es notwendig ist, die Farbe anzupassen, wählen Sie den gewünschten Stain-Farbtönen aus der Farbtabelle auf Seite 6, tragen Sie ihn auf die Glasur der Restauration auf und brennen Sie sie gemäß „Brenntabelle 1“. Wenn der Stain nicht ausreicht, tragen Sie eine weitere Schicht Stain auf und brennen erneut. Nach Abschluss der Anpassungen und dem Brennen polieren Sie die Restauration abschließend mit einem Silikonpolierer.

*\* Weitere Information zu den Verfahren für das Auftragen von Stain auf Front- und Seitenzähnen finden Sie auf Seite 13 unter „Beispiele von Staining mit FC Paste Stain“.*



## RESTAURATIONEN MIT ZIRKONGERÜSTEN

(EINSCHLIESSLICH FÄLLEN, IN DENEN CERABIEN™ ZR, CZR PRESS LF UND CZR PRESS ZUSAMMEN VERWENDET WERDEN)

### ANATOMISCHE ZIRKONKAPPEN

(EINSCHLIESSLICH FÄLLEN, IN DENEN CERABIEN™ ZR UND CZR PRESS LF ZUSAMMEN VERWENDET WERDEN)

#### EINE KRONE MIT EINER DER FOLGENDEN DREI METHODEN HERSTELLEN:

- Wenn CERABIEN™ ZR (Keramik) auf einem Zirkongerüst oder einer anatomischen Zirkonkappe (Restauration bis hin zur Dentinform) verwendet wird, folgen Sie den Schritten A-1 (1) bis A-8 in der Gebrauchsanweisung A oder den Schritten B-2 bis B-4 in der Gebrauchsanweisung B gemäß den Anwendungsvorschriften des Herstellers.
- Wenn CZR PRESS LF (Keramik) oder CZR PRESS (Presskeramik) auf einem Zirkongerüst angewandt wird, den Aufbau, Brand und Pressvorgang gemäß den Anwendungsvorschriften des Herstellers durchführen.
- Wenn CZR PRESS LF (Keramik) auf einer anatomischen Zirkonkappe angewandt wird, den Aufbau, Brand und Pressvorgang gemäß den Anwendungsvorschriften des Herstellers durchführen.

#### 1 MORPHOLOGISCHE KORREKTUREN DER RESTAURATION

Morphologische Korrekturen der Krone und Anpassen der Oberflächenkonturen mit einem Diamantschleifer (z. B. Pro-Tech Point-EX) oder einem papierabrasiven Material (z. B. „Meister Cones“). Anschließend mit Wasser reinigen.

\* Bitte beachten Sie, dass Sie Margin MRP (Keramik) oder Add-on (Keramik) für zusätzliche Aufbauten nicht nutzen können, wenn Sie CZR PRESS LF oder CZR PRESS verwenden.

#### 2 AUFTRAGEN DER GLASUR UND BRENNEN

Wenn CERABIEN™ ZR (Keramik) oder CZR PRESS LF (Keramik) als Trägermaterial verwendet wird, tragen Sie eine dünne Schicht FC Paste Stain Glaze oder Clear Glaze auf. Wenn Sie CZR PRESS (Presskeramik) benutzen, tragen Sie es bis zu einer Schichtstärke von 30µm oder mehr auf und brennen Sie die Restauration gemäß „Produkt als Trägermaterial“ auf Seite 11 und „Brenntabelle“ auf Seite 12.

Wenn der Glanz nicht ausreicht, tragen Sie eine zusätzliche Schicht Glaze oder Clear Glaze auf und brennen erneut.

\* In Schritt 2 kann Glaze oder Clear Glaze mit anderen Farben gemischt werden. Tragen Sie die Mischung auf die Restauration auf und brennen Sie sie erneut.

\* Die Sintertemperatur variiert mit der Art des Produktes, das als Trägermaterial verwendet wird.

\* Verwenden Sie External Stain (Glaze, FL Glaze oder VC Glaze) oder CZR PRESS Glaze, wenn CERABIEN™ ZR als Trägermaterial verwendet wird.

## DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VARIERT GEMÄSS DER ART DER RESTAURATION: WÄHLEN SIE DAS ENTSPRECHENDE VERFAHREN 1 ODER 2

(HINWEISE A, B UND D IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG)



#### 3 AUFTRAGEN VON STAIN, BRENNEN UND FERTIGSTELLEN

Überprüfen Sie die Farbe der Restauration nach dem Glasur-Brennvorgang. Wenn eine Farbanpassung notwendig ist, tragen Sie eine gewünschte Stain-Farbe auf die Glasur der Restauration auf und brennen Sie sie gemäß den Anweisungen in „Produkt als Trägermaterial“. Wenn die Färbung nicht ausreicht, tragen Sie eine zusätzliche Schicht Stain auf und brennen Sie erneut. Nach dem Brennvorgang polieren Sie die Restauration abschließend mit einem Silikonpolierer.

\* Bei Schritt 3 ist es möglich, Glaze und Clear Glaze mit anderen Farben zu mischen. Tragen Sie die Mischung auf die Restauration auf und brennen Sie sie gemäß „Brenntabelle 1“.



### PRODUKT ALS TRÄGERMATERIAL

	Brenntabelle
"CERABIEN™ ZR" (Keramik)	2
"CZR PRESS LF" (Keramik)	3
"CZR PRESS" (Presskeramik)	1

## BRENTABELLE

### PRODUKT ALS TRÄGERMATERIAL VERWENDEN

TROCKENZEIT (MIN.)

5

5

5

STARTTEMPERATUR (°C/°F)

500/932

600/1112

600/1112

START VAKUUM (°C/°F)

600/1112

-

-

TEMPERATURANSTIEG (°C/MIN. / °F/MIN.)

45/81

45/81

45/81

VAKUUMSTUFE (KPA)

96\*

-

-

VAKUUM AUS (°C/°F)

750/1382

-

-

ENDTEMPERATUR (°C/°F)

750/1382

910/1670

840/1544

HALTEZEIT OHNE VAKUUM (MIN.)

1

0

0

ABKÜHLZEIT (MIN.)

4

4

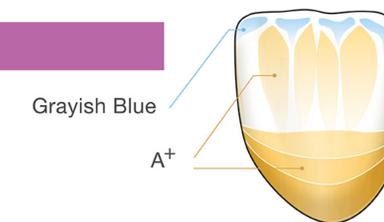
4

Die Sintertemperatur variiert mit der Art des Produktes, das als Trägermaterial verwendet wird.

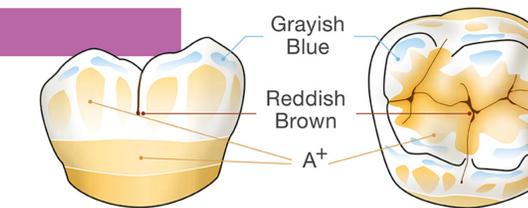
\* 96 kPa = 72 cmHg

## BEISPIELE VON STAINING MIT FC PASTE STAIN

FRONTZAHN



SEITENZAHN



### SCHMELZFARBEN WIE GRAYISH BLUE

- Für die okklusale Fläche eines Molaren tragen Sie Enamel auf die Höcker auf und verbinden dabei jeden Höcker und die Randleisten mit Enamel. Es ist wichtig, Enamel entlang der Kontur von jedem Höcker in Richtung der Wurzel aufzutragen.
- Für Frontzähne tragen Sie Enamel auf die Schneidekanten auf. Es ist wichtig, es so anzuwenden, dass es die Schatten der Mamelon-Struktur nachbildet.
- Tönen Sie die Kanten zwischen zwei Flächen wie Höckerspitze, Randleiste oder Schneidekanten nicht ab.

### DENTINFARBEN WIE A+

- Um das Chroma des gesamten Zahns (sowohl Front- als auch Seitenzähne) anzupassen, Dentin horizontal auftragen. Tragen Sie es im Zervikalbereich auf, um das Chroma zu erhöhen, und dünnen Sie die Anwendung langsam Richtung Schneidekanten (okklusale Fläche) aus.
- Bei Frontzähnen tragen Sie Dentin auf der Mamelon-Struktur vertikal auf, um die interne Struktur nachzubilden.
- Für Spalten und Fissuren in der okklusalen Fläche des Molaren tragen Sie Dentin entlang der zentralen Furchen auf, um das Chroma zu erhöhen.

### OPTIMIERUNGSFARBEN WIE REDDISH BROWN

- Tragen Sie die Optimierungsfarben auf die okklusalen Flächen der Molaren auf, vor allem in tiefen Spalten und Fissuren, um Schattierungen zu erzielen. Es ist möglich, der okklusalen Fläche eine dreidimensionale Anmutung zu geben. Zu viele Ausbesserungsschritte werden jedoch nicht empfohlen.



## KONTAKT

Kuraray Europe GmbH  
BU Medical Products  
Philipp-Reis-Straße 4  
65795 Hattersheim am Main

**Telefon D/A/CH:** +49(0)69-305 35 835  
**Fax:** +49(0)69-305 98 35 835  
**E-Mail:** [dental.de@kuraray.com](mailto:dental.de@kuraray.com)  
**Website:** [www.kuraraynoritake.eu](http://www.kuraraynoritake.eu)



**Kuraray Noritake Dental Inc.**

300 Higashiyama, Miyoshi-cho Miyoshi, Aichi 470-0293, Japan

Die in dieser Broschüre abgebildeten Farben können von denen des tatsächlichen Produkts abweichen.  
Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie die mit dem Produkt gelieferte Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.  
Technische Daten und Aussehen des Produkts können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.